

Porównanie tłumaczeń Przysłów 23:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Daj mi, mój synu, swoje serce, a twoje oczy niech pilnują moich dróg!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Daj mi, mój synu, swoje serce, a twoje oczy niech strzegą moich dróg!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synu mój, daj mi swoje serce, a niech twoje oczy strzegą moich dróg.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Synu mój! daj mi serce twoje, a oczy twoje niechaj strzegą dróg moich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Daj mi, synu mój, serce twoje, a oczy twoje niech strzegą dróg moich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synu, daj mi serce swoje, niech twe oczy miłują moje drogi,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synu mój, daj mi swoje serce, a twoje oczy niechaj strzegą moich dróg!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Daj mi, mój synu, swoje serce, niech twoje oczy odnajdą radość w moich drogach,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Daj mi, synu, swe serce, niech twoje oczy chętnie patrzą na moją drogę,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Daj mi, synu mój, serce swoje, a niech oczy twoje upodobają sobie drogi moje.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сину, дай мені твоє серце, а твої очі бережуть мої дороги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oddaj Mi, Mój synu, twoje serce, a twe oczy oby umiłowały Moje drogi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Synu mój, dajże mi swoje serce i niechaj twe oczy znajdują upodobanie w moich drogach.